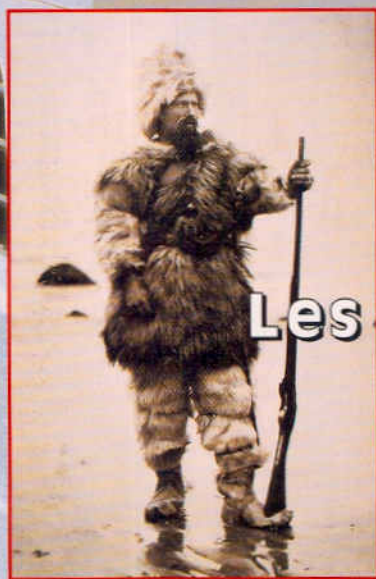


# ÎLES

LE MAGAZINE DE TOUTES LES ÎLES - 58

Dossier

## Grèce: † sur les traces d'Ulysse



Les secrets de  
Robinson Crusoe

Baléares  
intimes

L 1430 - 58 - 43,00 F - RD



14 FS/43 FF/295 FB/Cdn \$ 9,95  
Juin 1998 - Bimestriel

# Voile: les Cyclades



**A**rchipel de lumière et de vent éparpillé en cercle au centre de la mer Egée par la main d'un dieu bienveillant, les Cyclades ont tout pour séduire les marins: un climat de soleil, des traversées de quelques heures d'une île à l'autre, et un choix d'escales que n'offre aucune autre

région du monde. Et que peut-on rêver de mieux qu'un voilier de croisière, en profitant de la liberté d'être «seul maître à bord après Dieu», pour les découvrir au gré du vent sans souci d'horaire, et pour aborder des rivages épargnés par le tourisme. Car, à côté des ports, charmants

mais très fréquentés l'été, les îles réservent aux navigateurs curieux une belle collection de mouillages secrets, près d'une petite chapelle blanche ou d'un hameau de pêcheurs blotti au fond d'une anse. C'est aujourd'hui facilement envisageable grâce à de belles flottes de voiliers de location, basées

# des en toute liberté



Naviguer d'île en île sous la poussée des brises marines, pointer l'étrave hors des sentiers battus et jeter l'ancre devant quelque marine de pêcheurs oubliée, s'offrir le luxe de louvoyer entre escales branchées et criques désertes, tels sont les privilèges qu'offre la navigation à voile dans l'archipel. Sans doute la meilleure recette pour savourer le charme des îles... à condition d'en choisir les ingrédients avec soin.

principalement près du Pirée, à deux pas de l'aéroport international d'Athènes. Nous en avons fait l'expérience, à bord d'un voilier Kiriacoulis, un des premiers loueurs de Grèce, au cours d'un périple printanier. Voici donc quelques clés pour réussir le vôtre.

#### LE CHOIX DU BATEAU

Si vous savez naviguer, votre choix se portera sur un voilier sans skipper, les modèles proposés allant de 10 à 16 m, dans les gammes des grands chantiers européens. En général, les bateaux sont récents et en bon état, mais leur âge n'est

pas systématiquement indiqué sur les brochures (un point à vérifier).

La demande étant forte, prévoyez de réserver en janvier-février pour l'été, et sachez aussi qu'il y a toujours des promotions pendant le Salon nautique de Paris (début dé-

cembre). A titre indicatif, le prix pour deux semaines d'un bateau de 12 m et 8 à 10 couchettes, varie de 36000 à 40000 FF. Tout compris, une croisière dans les îles revient à peu près au même prix par personne qu'un séjour hôtelier trois étoiles. Et si votre



expérience de navigateur est limitée, les loueurs peuvent vous fournir un skipper.

Enfin, si vous ne connaissez rien au bateau, il y a des voiliers avec équipage professionnel, à louer en totalité ou à la cabine, en général assez luxueux.

Autre point important: réservez vos billets d'avion à l'avance pour que votre arrivée coïncide avec l'horaire d'embarquement sur le bateau.

### TROIS SAISONS POUR NAVIGUER

Aucune hésitation si vous n'avez pas contrainte de date: c'est en mai et juin que les Cyclades sont les plus belles. Les vents y sont alors modérés, ce qui garantit des navigations confortables, et il fait assez chaud (maxima de 29°) pour profiter des bains de mer. En juillet-août, le meltémi, ce vent de nord sec et nerveux qui purifie le ciel et roussit les îles, souffle pratiquement en permanence: c'est une sai-

son de navigation sportive sous un soleil intense, avec une mer parfois dure. On doit toujours tenir compte du meltémi pour établir le programme et prévoir une marge de sécurité sur la date de retour. Dès septembre, alors que les touristes s'en



vont, le vent s'atténue pour faire place à des brises légères et même à des périodes de calme: une saison de plénitude sereine, à savourer dans la lumière dorée du mikrokalokairi, le «petit été» grec.

### LE BON RYTHME: PAS DE PRÉCIPITATION

La carte marine de l'Égée montre que la plus proche des Cyclades se trouve à 35 milles nautiques d'Athènes, et la plus lointaine à 160 milles, avec des distances moyennes de 25 milles d'île en

île. En deux semaines vous pouvez donc envisager un vrai tour des Cyclades, mais une semaine peut suffire à une bonne approche de l'archipel. Si vous n'avez que sept jours, partez de préférence en mai ou en juin et

## DEUX DIPLÔMES DE CAPITAINE

En Grèce, les autorités maritimes exigent au moins deux personnes diplômées par bateau sans la présence d'un skipper. La carte mer ou le permis mer français conviennent. A défaut, une attestation de références nautiques ou une carte de club nautique suffisent (à fournir avant le départ).

optez pour un one-way Athènes-Mykonos ou l'inverse. N'essayez pas d'en faire trop, il vaut mieux garder du temps pour les balades à terre, vers les monastères ou les villages de montagne. Nous vous proposons deux itinéraires, à faire dans un sens ou dans l'autre, et susceptibles de s'ajuster au rythme de chacun.

# A la voile dans le sillage de Neptune

### D'ATHÈNES À MYKONOS EN UNE SEMAINE

Cet itinéraire, basé sur des traversées de deux à cinq heures, laisse assez de temps pour quelques excursions à terre, donnant un bon aperçu des Cyclades. Il peut aussi s'adapter, en réduisant le nombre d'escales, pour consacrer plus de temps à la visite de chaque île... ou au farniente dans des baies tranquilles. Par exemple: Kéa/Syros/Délos-Mykonos ou Kea/Andros/Tinos/Mykonos. Arrivant à Athènes un samedi

## LE MELTÉMI, UN COUSIN DE LA MOUSSON

Quelquefois baptisé vent étésien (qui vient du grec étos = année et pas du tout du mot été), le meltémi est engendré par le développement saisonnier, sur le sud du Moyen-Orient, d'une vaste dépression qui est aussi à l'origine de la mousson de sud-ouest sur l'océan Indien. Dans les Cyclades, le meltémi souffle du secteur nord avec une force de 4 à 6 Beaufort, avec des variations locales dues au relief des îles, et il fraîchit parfois jusqu'au coup de vent sans aucun signe annonciateur. Sa fréquence dépasse 80% en juillet-août.

après-midi, vous embarquez directement sur votre bateau, avec une première soirée dans une taverne du bord de mer ou à Plaka, le vieux quartier d'Athènes. Cap sur les Cyclades le lendemain, après avoir doublé le cap Sounion et son fameux temple de Poséidon, campé face au large. La première île rencontrée se nomme Kéa, encore paysanne et peu touristique, bien qu'elle soit la plus proche d'Athènes. Les escales suivantes seront Batsi, charmant port de pêche sur l'île d'Andros, puis Syros, chef-lieu de l'archipel, avec sa double

ville, catholique et orthodoxe, accrochée à deux collines, Délos, l'île d'Apollon, Tinos, île de pèlerinage, célèbre par ses remarquables pigeonniers. Et enfin Mykonos, dont la beauté reste unique.

#### LE TOUR DES CYCLADES EN DEUX SEMAINES, DE MYKONOS À ATHÈNES

Embarquement et première soirée à Mykonos.

Ce programme vous fera découvrir l'archipel dans ses aspects les plus divers en visitant, à côté des destinations-phares du tou-

risme (de Mykonos à Santorin), des îles qui gardent toute leur authenticité. Il peut être intéressant de ne toucher que six ou sept îles en se donnant ainsi le temps de mieux les connaître. Par exemple: Délos, Paros ou Naxos, Santorin, Folégandros, Sifnos ou Milos, Sérifos, Kéa. Notez aussi qu'en été, le meltémi peut rendre difficile l'escale à Santorin.

De Mykonos, prenez un caique local pour aller visiter les ruines magnifiques de Délos, avant de mettre le cap au sud vers Santorin et la légende de l'Atlantide,

avec des escales à Paros ou Naxos et Ios. La seconde partie de ce circuit, en direction de l'ouest vers Milos la volcanique, vous fera découvrir les villages intacts de quelques petites terres peu connues (Folégandros, Kimolos, Polygaios) avant de remonter vers Athènes par les Cyclades occidentales (Sifnos, Sérifos, Kythnos et Kéa), des îles qui conservent une forte identité paysanne et où le tourisme demeure artisanal.

Jacques Anglès.

## LOUER UN VOILIER:

### BONNES ADRESSES

#### EN SUISSE:

**Fert Yachting**, 2 rue Fendt, 1211 Genève 2; tél. (022) 730 47 81; fax (022) 733 19 50.

Le n°1 de la location en terre helvétique. Voiliers de 10 à 15 mètres, avec ou sans skipper, au départ d'Athènes, Corfou, Kos, Rhodes, Samos. Avec équipage, voiliers de 20 à 32 mètres au départ d'Athènes, Rhodes et Mykonos. Une agence de grande réputation.

**Alcor Yachting**, 23 rue Jacques-Grosselin, 1227 Genève; tél. (022) 827 30 40, fax (022) 827 30 50.

Agence expérimentée sur toutes les destinations. Représente les flottes grecques Vernicos et Seafarer.

#### EN FRANCE:

**Vent Portant**, av. Marillac, 17000 la Rochelle; tél. 05 46 44 76 93, fax 05 46 34 39 93;

E-mail: vent.portant@wanadoo.fr

En Suisse: A. Desmet, CP 1985 - 1211 Genève; tél. (079) 433 23 91; fax (022) 741 31 30.

Une des principales agences françaises, très liée au groupe Kiriacoulis dont la flotte est une des premières de Grèce. Excellent service personnalisé, prix étudiés et bateaux bien entretenus. Skipper et hôtesse sur demande. Le catalogue spécifie l'âge des bateaux, répartis en trois gammes de prix clairement présentées: «prestige», «classe» et «économique». Kiriacoulis est en outre la seule flotte à disposer d'une base à Mykonos, en plus de la base principale d'Athènes.

**Alcyon-Stardust**, 2 rue d'Athènes, 75009 Paris; tél. 01 55 07 15 55, fax 01 55 07 15 56.

Récemment rachetée par le groupe Stardust, Alcyon fut une des premières agences spécialisées sur la Grèce avant de devenir

généraliste. Représente en France la flotte Vernicos, une des premières à s'être développée en Grèce dans les années 70. Accroche commerciale forte, services complets. L'âge des bateaux n'est pas précisé, mais un connaisseur reconnaîtra deux gammes. Base pour les Cyclades: Athènes.

**Alemar Yachts**, 32 rue du Temple, 75004 Paris; tél. 01 42 74 55 90, fax 01 42 74 76 34.

Jeune agence dynamique créée pour commercialiser en France la flotte Alemar, sous l'impulsion de Manolis Tsotsolakis. Contact personnalisé. Prix d'ac-croche intéressants sur certains modèles; deux gammes («prestige» et «économique») tenant compte de l'âge des bateaux, indiqué sur la brochure. Base pour les Cyclades: Athènes.

**Moorings**, 64 rue Jean-Jacques-Rousseau, 75001 Paris; tél. 01 53 00 30 30, fax 01 40 26 38 25.

Le premier groupe mondial de location de bateaux, d'origine américaine, fut un temps le premier en Grèce et y exploite encore une flotte conséquente répartie en deux gammes («exclusive» et «club») sans que l'âge des bateaux soit indiqué. Services complets. Pas de catamarans au catalogue. Base pour les Cyclades: Athènes.

**Voile Voyage**, 6 rue Jean-Goujon, 75008 Paris; tél. 01 45 61 03 09, fax 01 45 61 03 12.

La plus ancienne agence française dans le domaine de la location de bateaux. Contact personnalisé, expérience et connaissance du marché. Plutôt spécialisé dans la location de bateaux avec équipage ou à la cabine, mais représente aussi quelques flottes grecques plus artisanales de voiliers sans skipper.

